

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 156/2012

av den 22 februari 2012

om ändring av bilagorna I–IV till rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område ⁽¹⁾, särskilt artikel 74.1, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 44/2001 anges de nationella bestämmelser om domstols behörighet som avses i artiklarna 3.2 och 4.2 i förordningen. I bilaga II anges de domstolar och behöriga myndigheter som har behörighet att i medlemsstaterna handlägga ansökningar om verkställbarhetsförklaring. I bilaga III anges de domstolar dit ansökan om ändring av beslut med anledning av en ansökan om verkställighetsförklaring kan lämnas och i bilaga IV anges den talan som får föras mot sådana beslut.
- (2) Bilagorna I, II och III till förordning (EG) nr 44/2001 har ändrats vid ett flertal tillfällen, senast genom kommissionens förordning (EU) nr 416/2010 ⁽²⁾, i syfte att upptäpa bestämmelserna om nationell behörighet och förteckningarna över domstolar och behöriga myndigheter.

- (3) Medlemsstaterna har underrättat kommissionen om ytterligare ändringar av förteckningarna i bilagorna I, II och IV. Dessutom bör uppgifterna om Island i bilagorna III och IV strykas, eftersom Island inte är en medlemsstat. Det är därmed lämpligt att offentliggöra konsoliderade versioner av förteckningarna i dessa bilagor.
- (4) Enligt artikel 2 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område ⁽³⁾, ska denna förordning enligt internationell rätt gälla i förbindelserna mellan Europeiska unionen och Danmark.
- (5) Enligt artikel 2.2 g–j i samma avtal ska uppgifterna om Danmark tas upp i bilagorna I–IV.
- (6) Förordning (EG) nr 44/2001 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I–IV till förordning (EG) nr 44/2001 ska ersättas med texten i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdad i Bryssel den 22 februari 2012.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.⁽²⁾ EUT L 119, 13.5.2010, s. 7.⁽³⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 62.

BILAGA

"BILAGA I

Nationella bestämmelser om domstols behörighet som avses i artiklarna 3.2 och 4.2

- I Belgien: artiklarna 5–14 i lagen av den 16 juli 2004 om internationell privaträtt.
- I Bulgarien: artikel 4.1.2 i lagen om internationell privaträtt.
- I Tjeckien: artikel 86 i lag nr 99/1963, civilprocesslagen (občanský soudní řád), med senare ändringar.
- I Danmark: artikel 246.2–3 i Lov om rettens pleje.
- I Tyskland: artikel 23 i civilprocesslagen (Zivilprozessordnung).
- I Estland: artikel 86 i civilprocesslagen (tsiviilkohtumenetluse seadustik).
- I Grekland: artikel 40 i civilprocesslagen (Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας).
- I Frankrike: artiklarna 14 och 15 i civillagen (Code civil).
- I Irland: de bestämmelser som medger att domstols behörighet grundas på att stämningsansökan har delgivits svaranden under dennes tillfälliga vistelse i Irland.
- I Italien: artiklarna 3 och 4 i lag 218 av den 31 maj 1995.
- I Cypern: avsnitt 21.2 i domstolslag nr 14 från 1960, med senare ändringar.
- I Lettland: avsnitt 27 och punkterna 3, 5, 6 och 9 i avsnitt 28 i civilprocesslagen (Civilprocesa likums).
- I Litauen: artikel 31 i civilprocesslagen (Civilinio proceso kodeksas).
- I Luxemburg: artiklarna 14 och 15 i civillagen (Code civil).
- I Ungern: artikel 57 i lagdekret nr 13 från 1979 om internationell privaträtt (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet).
- I Malta: artiklarna 742, 743 och 744 i lagen om organisation och civilprocess – kap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – kap. 12) och artikel 549 i handelslagen – kap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – kap. 13).
- I Österrike: artikel 99 i lagen om domstols behörighet (Jurisdiktionsnorm).
- I Polen: artikel 1103.4 i civilprocesslagen (Kodeksu postępowania cywilnego).
- I Portugal: artikel 65.1 b i civilprocesslagen (Código de Processo Civil) är tillämplig i fråga om regler om s.k. exorbitant forum, t.ex. domstolen på den plats (i Portugal) där filial, agentur eller annat etableringsställe finns när svaranden är ett i utlandet beläget huvudkontor, och artikel 10 i lagen om rättegången i arbetstvister (Código de Processo do Trabalho) vid tillämpning av regler om exorbitant forum, t.ex. domstolen på den plats där käranden har hemvist om det är fråga om arbetsrättsliga mål där enskild arbetstagare väckt talan mot arbetsgivaren.
- I Rumänien: artiklarna 148–157 i lag nr 105/1992 om internationellt privaträttsliga förhållanden.
- I Slovenien: artikel 48.2 i lagen om internationell privaträtt och därtill hörande förfaranden (Zakon o medarodnem zasebnem pravu in postopku), jämförd med artikel 47.2 i civilprocesslagen (Zakon o pravdnem postopku), samt artikel 58 i lagen om internationell privaträtt och därtill hörande förfaranden (Zakon o medarodnem zasebnem pravu in postopku), jämförd med artikel 59 i civilprocesslagen (Zakon o pravdnem postopku).

-
- I Slovakien: artiklarna 37–37e i lag nr 97/1963 om internationell privaträtt och därtill hörande förfaranden.
 - I Finland: 10 kap. 18 § 1 mom. första och andra punkten i rättegångsbalken.
 - I Sverige: 10 kap. 3 § första stycket första meningen i rättegångsbalken.
 - I Förenade kungariket: de bestämmelser som medger att domstols behörighet grundas på
 - a) att stämningsansökan har delgivits svaranden under dennes tillfälliga vistelse i Förenade kungariket, eller
 - b) att svaranden har egendom i Förenade kungariket, eller
 - c) att käranden erhållit kvarstad eller liknande säkerhetsåtgärd i egendom som finns i Förenade kungariket.
-

BILAGA II

Ansökan som avses i artikel 39 ska göras till följande domstolar eller behöriga myndigheter:

- I Belgien: tribunal de première instance / rechtbank van eerste aanleg / erstinstanzliches gericht.
- I Bulgarien: окръжния съд.
- I Tjeckien: okresní soud eller soudní exekutor.
- I Danmark: byret.
- I Tyskland:
 - a) ordföranden i en avdelning av Landgericht,
 - b) en notarie i förfaranden om verkställighetsförklaring avseende en officiell handling.
- I Estland: maakohus (distriktsdomstol).
- I Grekland: Μονομελές Πρωτοδικείο.
- I Spanien: Juzgado de Primera Instancia.
- I Frankrike:
 - a) greffier en chef du tribunal de grande instance,
 - b) président de la chambre départementale des notaires när det gäller ansökningar om verkställbarhetsförklaring avseende en officiell handling som upprättats inför notarie.
- I Irland: High Court.
- I Italien: corte d'appello.
- I Cypern: Επαρχιακό Δικαστήριο eller, i fråga om domar om underhållsskyldighet, Οικογενειακό Δικαστήριο.
- I Lettland: rajona (pilsētas) tiesa.
- I Litauen: Lietuvos apeliacinis teismas.
- I Luxemburg: ordföranden i tribunal d'arrondissement.
- I Ungern: megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság, och i Budapest: Budai Központi Kerületi Bíróság.
- I Malta: Prim' Awla tal-Qorti Ċivili eller Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha eller, när det gäller domar om underhållsskyldighet, Registratur tal-Qorti efter framställan från Ministru responsabbli għall-Gustizzja.
- I Nederländerna: voorzieningenrechter van de rechtbank.
- I Österrike: Bezirksgericht.
- I Polen: sąd Okręgowy.
- I Portugal: Tribunal de Comarca.
- I Rumänien: Tribunal.

- I Slovenien: okrožno sodišče.
 - I Slovakien: okresný súd.
 - I Finland: tingsrätt.
 - I Sverige: Svea hovrätt.
 - I Förenade kungariket:
 - a) i England och Wales, High Court of Justice, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Magistrates' Court genom förmedling av Secretary of State,
 - b) i Skottland, Court of Session, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Sheriff Court genom förmedling av Scottish Ministers,
 - c) i Nordirland, High Court of Justice, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Magistrates' Court genom förmedling av Secretary of State,
 - d) i Gibraltar, Supreme Court of Gibraltar, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Magistrates' Court genom förmedling av Attorney General of Gibraltar.
-

BILAGA III

Ansökan om ändring som avses i artikel 43.2 ska göras till följande domstolar:

- I Belgien:
 - a) när svaranden söker ändring, tribunal de première instance/rechtbank van eerste aanleg/erstinstanzliches gericht,
 - b) när sökanden söker ändring: cour d'appel / hof van beroep.
- I Bulgarien: Апелативен съд-София.
- I Tjeckien: appellationsdomstolen via distriktsdomstol.
- I Danmark: landsret.
- I Tyskland: Oberlandesgericht.
- I Estland: ringkonnakohus.
- I Grekland: Εφετείο.
- I Spanien: ansökan om ändring ges in till den Juzgado de Primera Instancia (domstol i första instans) som meddelat beslutet i fråga, men det är Audiencia Provincial som prövar ändringsansökan.
- I Frankrike:
 - a) cour d'appel när det gäller beslut om att bevilja ansökan,
 - b) ordföranden i tribunal de grande instance, när det gäller beslut om att avslå ansökan.
- I Irland: High Court.
- I Italien: corte d'appello.
- I Cypern: Επαρχιακό Δικαστήριο eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Οικογενειακό Δικαστήριο.
- I Lettland: Apgabaltiesa via rajona (pilsētas) tiesa.
- I Litauen: Lietuvos apeliacinis teismas.
- I Luxemburg: Cour supérieure de justice i dess sammansättning som överinstans i civilmål.
- I Ungern: den lokala domstolen på den ort där den behöriga överinstansen har sitt säte (i Budapest, Budai Központi Kerületi Bíróság), ansökan om ändring prövas av den behöriga överinstansen (i Budapest, Fővárosi Bíróság).
- I Malta: Qorti ta' l-Appell, i enlighet med det förfarande för ansökan om ändring som föreskrivs i Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12 eller, när det gäller domar om underhållsskyldighet, genom citazzjoni inför Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha.
- I Nederländerna: Rechtbank.
- I Österrike: Landesgericht via Bezirksgericht.
- I Polen: sąd apelacyjny via sąd okręgowy.
- I Portugal: Tribunal da Relação är behörig domstol. Ansökan om ändring ska enligt gällande nationell lagstiftning ges in till den domstol som meddelat beslutet i fråga.

-
- I Rumänien: Curte de Apel.
 - I Slovenien: okrožno sodišče.
 - I Slovakien: appellationsdomstolen via den distriktsdomstol vars avgörande har överklagats.
 - I Finland: hovrätt.
 - I Sverige: Svea hovrätt.
 - I Förenade kungariket:
 - a) i England och Wales, High Court of Justice, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Magistrates' Court,
 - b) i Skottland, Court of Session, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Sheriff Court,
 - c) i Nordirland, High Court of Justice, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Magistrates' Court,
 - d) i Gibraltar, Supreme Court of Gibraltar, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet Magistrates' Court.
-

BILAGA IV

Talan enligt artikel 44 får endast föras på följande sätt:

- I Belgien, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Luxemburg och Nederländerna genom kassationsbesvär.
 - I Bulgarien genom обжалване пред Върховния касационен съд.
 - I Tjeckien genom dovolání och žaloba pro zmatečnost.
 - i Danmark genom överklagande till Højesteret efter tillstånd från Procesbevillingsnævnet.
 - I Tyskland genom Rechtsbeschwerde.
 - I Estland genom kassatsioonikaebus.
 - I Irland genom överklagande av en rättsfråga till Supreme Court.
 - I Cypern genom överklagande till högsta domstolen.
 - I Lettland genom kassationsbesvär hos Augstākās tiesas Senāta via Apgabaltiesā.
 - I Litauen genom kassationsbesvär hos Lietuvos Aukščiausiasis Teismas.
 - I Ungern genom felülvizsgálati kérelem.
 - I Malta kan vidare talan i princip inte föras hos någon annan domstol; när det gäller domar om underhållsskyldighet finns dock möjlighet att vända sig till Qorti ta' l-Appell i enlighet med det förfarande för överklagande som föreskrivs i kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12.
 - I Österrike genom Revisionsrekurs.
 - I Polen genom skarga kasacyjna.
 - I Portugal genom överklagande av en rättsfråga.
 - I Rumänien genom contestatie in anulare eller revizuire.
 - I Slovenien genom överklagande hos Vrhovno sodišče Republike Slovenije.
 - I Slovakien genom dovolanie.
 - I Finland genom överklagande hos högsta domstolen.
 - I Sverige genom överklagande hos Högsta domstolen.
 - I Förenade kungariket genom ett överklagande som avser en rättsfråga.”
-